

چند شیعہ کی چاس بوک فسکی .  
 ناماد کردن و ورگانی نی ل  
 ئینگلیزی و : بدو  
 سمان (مشخ)

شا عیری سہ علووکہ کا نی لہ سہ نجلسی نہ مریکا

**شیعر**

بـ نووسینی  
 چـ ند شیعر کی پووخ  
 گـ لـ نا ئومـ دی و  
 بـ زاری و  
 بـ د بـ ختی پـ ویستن  
 ئـ ویش  
 نـ بـ هـ موو کـ سـ ک  
 دـ نووسر و  
 نـ بـ هـ موو کـ سـ کیش  
 دـ خوـ نرـ تـ وـ .

## دستاویز

[illegible]

با یت ب م

د زخ به پر س ی کی ل س رخ  
ن کی خ را

پارچہ پارچہ و  
 خشت بہ خشتی  
 بہ چوار دہورت ہنچنرا .  
 ئہم بہ دہستی خمان  
 دہ زخمان  
 بہ خمان دروست کردوو و  
 گلہ یش لہ خہکانی تر دہکین .  
 بہام دہ زخ ہہر دہ زخ  
 پہ بہ پہستی وشہی دہ زخ ہہر دہ زخ  
 دہ زخ خی من و  
 دہ زخ خی تہ و  
 دہ زخ خی ئہم  
 دہ زخ، دہ زخ، دہ زخ  
 گہرا نی دہ زخ  
 سہر لہ بہیانی پہاواکانت لہ پہبک  
 ئہی دہ زخ .

## جہنگ

جہنگ، جہنگ، جہنگ  
 ئہژدیہا یہکی زہردی  
 عہقہ و جہستہخہر  
 جہنگ،  
 شتہک لہ وسف نہہا توو  
 چہژک لہ تووہہی،  
 دوا چہتہچہتی پیاوہکی عہقہ ساوایہ .

جہنگ ہی ئہمہیہ؟  
 ئہم بہرپاکہری جہنگین؟  
 لہگہ نزیکتر بوونہوامان  
 لہ دوا ترووسکہی دہرفہتمان  
 تا قہ گوہک مایہوہ  
 تا قہ چرکہیہک  
 ہہناسہیہکی لہم جہرہ .

## باران

سہمفہ نیای ئہرکہسترایہ .

## چ نووسه رڼک بوو

نښه وای ئه ئه کله مینگز لا ده گیر ده کات  
دهات له پیرزی وشه ده بهی و  
زهر به جوانی و له زانانه  
دهره کانه نیشان ده داین  
جوان و ته په ش

چی په ده ویست، نه وای ده کرد  
نهمه ش له نه و  
سهرما و مانه دوتی  
هه ده و راین  
ئینجا به گومان لاسای کړه و کانه دهاتن  
لاسان بیان ده کرد و  
وک نه وانه لاسای کیتس و شیهی و  
سويند رنس و باریه نیان و تادوا بیان ده کرد و. (۳)

بهام ته نه یکه نه ئه کله مینگز هه بوو  
یکه هه تا و.  
یکه مانگ  
یکه شاعیری له و جهره.

## هاو دهم

من ته نه نیم  
نه و تا له ریه  
هه ند جاره ست ده کم  
هه یشته و  
دواپی سه رله به یانی  
یان نیو  
یان به شه و  
له شه قه ی با ده دا و ده ته و  
نه و به ند یه کس نایه و  
له من زیاتر  
نه و به ند یه، به ند یه من  
به ند یه ناسه رییه  
گه رانی ناه  
نه و به ند یه  
له سه ر لقی داره که لاره لاریه تی.

## وخت شاعر خي ددا ل

وخت شاعر خي ل ه زاران شاعر ددا  
نوسا هست دكې  
داهنانت زړ ك م بوو.

## عشق و ناوبانگ و مردن

لدر وې پېنجړ ك م داد نېش و ل م د واند  
وك ك ن فتنه ژنك بې و بچ ب بازار  
داد نېش و ل م د واند  
ل ميانى تل و ت م و وېنى سگ و  
ب شپړز يې و ئار ق د تك ن  
تا ل ناك او ئ ژنام يك د ك شم ب شاك د  
ك و كو كوشتنى م شك  
نوسا گوټ ل هوار ك د ب  
بسړ ئ م شار ب ك س و  
پاشان د و.  
ك تاي ه ناني شاعر ك ب م ش واز  
بد نكيې ك ل ناك او د خو ق ن.

## ه نند ك س

ه نند ك س ه رگيز شت نا بن  
بس من، ه نند جار ل پشت ق ن ف ك و  
ب س چوار ئ پا د ك وم.  
ل ودا د مد زن و  
د ن ئ و فرېشت ك ي  
ئينجا ش راب د ك ن ب گ رووم و  
سنگم ن پ ژن د ك ن و د مش لن. (۴)

هنري چارلس بوكس فسكى؛ شاعر و چير كنووس و مانووسى ئ مريكى،  
ل شانزې ئابى سالى ۱۹۲۰ ل ئ مانيا هات ت دونياو. ب ره م  
ئ د بېي كاني ئ م شاعير بریتين ل ه زاران شاعر و س دان كور ت  
چيرك و شش مان، ك ز رب يان وو ب خ كې ه ژاري ئ مريكان.  
ي ك ك بوو ل و شاعير ز ر تايد تاني ك ل م ژووي ئ مريكا دا  
جار كې ه رگيز دوو بار ناب ت و. ئ م شاعير ل س ر گ ش  
تايد ت كې (ت بينيې كاني پير پياو كې ك ن ف ت) نوو سينگ ي  
ل ك ي ن و وې فيد ا ي پ رو ن د ي تايد تى ب د كا ت و. بوك فسكى ل

دایک کی نمانی و باوک کی نمریکی و لسا ۱۹۲۳ ن م خانوادہ ل نمانیاو دچند نمریکا و پاش ماویک ل ناو ندی باشووری ل س ننجس جگیر د بن ، ل و گنوک کی پشتر باوک و باپیری بوک فسکی کاریان لکردوو و تیایدا ژیاون. ن شاعیر نمریکا باوک کی بکار و توو کی د ب و لوی جستی و دروونیو ز ن شک نجی بوک فسکی ددات و ن م گنج ه ست ناسک ش ه ر زوو تک ب دونیای خواردن و د ب. دوا ق ناغی نامادی، بوک فسکی ب ماوی دوو سا دچت ک یژی ل س ننجس و ن د ب و هونر و نژنام گری د خوند. ل ت م نی بیست و شش سایدا ی ک مین کورت چیر کی باو د ب ت و. ل ه تی لاویدا تووشی ن خشی شری نجی خون د ب ت. ل س ر تای د یی پ نجاکانی سدای ابردوو ل فرمانگی پست داد مزر. ل ماوی ژیاویدا چ ند جاری کار کی د گ ت. سا ۱۹۵۷ ل گ ت ژن شاعیر ب رب را فرای هاوس رگری دکات و دوا دوو سا ل ی کتر جیا د بند و. ل سا ۱۹۶۹ ل لاین "بلاک سپا پریس" و کاری پ د در. (۱) بوک فسکی ل گ خواردن و دا د ت و خواردن و کاریگری زری د ب ت ب س ر ژیا نی ک م ای تی و نووسیند کانی. سا ۱۹۷۶ دوو بار هاوس رگری دکات و و ئیتر بوک فسکی ل نوان خواردن و نووسیندا ت ژ کانی ژیا نی ب س ر د بات، تا ل نی نازاری سا ۱۹۹۴ ب ن خشی لوکیمیا گیان ل د ست ددات. بوک فسکی استگ یان گوزارشت ل خشی دکات و گ ورتین استگی ی ل نووسیند کانیدا ب دی د کر ت. استگی ی ک ی بوک فسکی ل ب رج ست کردن و ی ئینسانیی تی ئینسان ل شاعر و نووسیند کانیدا ل خراپترین حالت و دخی تکشکان و کار ساتنام یی ننگ ددات و. نووسیند کانی بوک فسکی ل پیو ندید کی ب ه ز دان ل گ خ ک، ل گ ت و مر قانی ک ننگ ه ر ناگیان ل نووسین و ن م و بوک فسکی ن ب ت. کرداری نووسین لای بوک فسکی ل نوان دوو ج مس ریی مر ق و کاری ن کرد دا ل هاتوچ دای و ب ها کشی ب هیچ ناخم نر. بوک فسکی ن گ ر چی خشی ز ب ناگای و شو نی ژیا نی د ست ب رکردوو و ناگاداری پار ی خشی بوو و زانیوی تی چنی خج بکات و هیچ کاتک و هیچ شو ل س ر ش قام کانی شار ن ماو ت و و س علوک ن بوو، ب م س رج م ب ره م کانی ن گدان و ی ژیا نی س علوک کانی ل س ننجس و نمریکان و دتوانین ب نووسری س علوک کانی ناو ز د بک ی ن. (۲)

## پراو و س رچا و کان :

(۱) بلاک سپار پریس؛ دزگای چاپ و باوکران و ی بلاک سپار ل سا ۱۹۶۶ ل لاین جان مارتین و ل ل س ننجلسی کاریف نیا دام زراو

تا به ره مـ کانی چا سـ بـ کـ فـسـکی و نووسـ رـ پـ شـ وـ کانی تری  
ئـ مـریکا بـ اوبکا تـ وـ. دواي زیاتر لـ ۳۵ سا و چاپکردنی نزیک بـ  
۷۰۰ کتـ بـ، جان مارتین دـ زگا کـ ی لـ سا ی ۲۰۰۲ فرشتـ.

(۲) بـ نووسینی ئـ مـ کورتـ ژیا ننامـ یـ ی بوکـ فـسـکی سوودم لـ م  
سـ رچا و یـ و رگرتـ و وـ.

[http://en.wikipedia.org/wiki/Charles\\_Bukowski](http://en.wikipedia.org/wiki/Charles_Bukowski)

(۳) ئـ کـ مینگز؛ شاعیر و وـ نـ کـ ش و شانـ نامـ نووس و نووسـ ری  
ئـ مـریکی ۱۸۹۴ - ۱۹۶۲

کیتس؛ جان کیتس شاعیری ئینگلیزی ۱۷۹۵ - ۱۸۲۱

پـ رسی شـ ی؛ شاعیری مانتیکی ئینگلیز ۱۷۹۲ - ۱۸۲۲

ئـ لگـ رنـ چارـ سـ سوینـ رن؛ شاعیر مانتیکی خنـ گر و شانـ نامـ نووس و  
مـ مانووسی ئینگلیزی ۱۸۳۷ - ۱۹۰۹

جـ رج گـ ردن بایرـ؛ شاعیری مانتیکی ئینگلیزی ۱۷۸۸ - ۱۸۲۴

(۴) ئـ مـ شیعرانـ ی سـ ر و مـ لـ م دوو سـ رچا و یـ ی خوار و و رگرتووـ.

The Last Night of the Earth Poems-1

Charles Bukowski

An Imprint of Harper Collins Publishers

New York, USA 2002 page 94,136,147,337, 338, 345.

/2- <http://www.poemhunter.com/poem/as-the-poems-go>

تـ بـینی : ئـ مـ با بـ تـ لـ گـ قاری امان ژمارـ ۳۱۸ ی سالی ۲۰۲۴،  
بـ ا و بوو تـ وـ.